

# PARLAMENTO EUROPEU

2004



2009

*Comissão Temporária Sobre a Alegada Utilização pela CIA de Países Europeus para o Transporte e a Detenção Ilegal de Prisioneiros*

TDIP\_PV(2006)0515

## ACTA

Reunião de 15 de Maio de 2006, das 19h00 às 20h30  
ESTRASBURGO

A reunião tem início às 19h07 de segunda-feira, 15 de Maio de 2006, sob a presidência de Carlos Coelho (presidente).

**1. Aprovação do projecto de ordem do dia** TDIP\_OJ (2006)0515\_1v01-00

A ordem do dia é aprovada tal como consta do respectivo projecto.

**2. Comunicações do presidente**

O presidente alerta para o prazo peremptório para a entrega de alterações ao relatório intercalar da comissão, que termina no dia seguinte (16 de Maio), ao meio-dia.

**3. Troca de pontos de vista sobre a nota de investigação, referente ao direito internacional relativo à proibição de tortura, apresentada pelo representante do Serviço Jurídico do Parlamento Europeu**

Harry DUINTJER TEBBENS apresenta a nota de investigação em nome do Serviço Jurídico e responde às perguntas dos seguintes deputados: Giovanni Claudio Fava, relator, Stavros Lambrinidis, Sarah Ludford, primeira vice-presidente, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Frieda Brepoels, Giulietto Chiesa, Cem Özdemir, terceiro vice-presidente, e Sophia in 't Veld.

**4. Diversos: relatório sobre a delegação da comissão TDIP aos EUA (Washington, 8 - 12 de Maio de 2006)**

O presidente, Carlos COELHO, apresenta, na qualidade de presidente da delegação aos EUA, as principais conclusões das reuniões de Washington. Em seguida, cede a palavra aos seguintes deputados que, por sua vez, com excepção de Camiel Eurlings e

de Ignasi Guardans Cambo, tomaram parte na delegação: Giovanni Claudio Fava, relator, Jas Gawronski, Sarah Ludford, primeira vice-presidente, Cem Özdemir, terceiro vice-presidente, Giusto Catania, Camiel Eurlings e Ignasi Guardans Cambó.

#### **5. Data e local da próxima reunião**

Terça-feira, 30 de Maio de 2006, em Bruxelas

A reunião é dada por terminada às 20h38.

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/  
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĚJUMU  
REGISTRŲ/DALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/  
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Carlos Coelho, Giorgos Dimitrakopoulos, Cem Özdemir.
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Frieda Brepoels, Simon Coveney, Camiel Eurlings, Patrick Gaubert, Ewa Klamt, Barbara Kudrycka, Miroslav Mikolášik, Hubert Pirker, Giovanni Claudio Fava, Magda Kósáné Kovács, Stavros Lambrinidis, Martine Roure, Inger Segelström, Hannes Swoboda, Jan Marinus Wiersma, Ignasi Guardans Cambó, Sophia in 't Veld, Cecilia Malmström, Janusz Onyszkiewicz, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Mirosław Mariusz Piotrowski, Konrad Szymański.
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Panayiotis Demetriou, Proinsias De Rossa, Giulietto Chiesa, Jean Lambert, Ryszard Czarnecki, Ryszard Czarnecki.

178 (2)
-
183 (3)
-
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednaní (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schůdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
-

Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Alexander Arabadjiev

Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan
-

Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)	
Yoldi, Heydemann, Loidreau	
Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummisjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)	
Emmanuel Crabit .	
Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeilimet/Andra institutioner/organ	
-	Andrew Drzemczewski , Gunter Schirmer

Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare	
-	
Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat	
PPE-DE	Luigi Mazza, Michael Alexander Speiser
PSE	Anita Tusar
ALDE	Anders Rasmussen, Ottavio Marzocchi
Verts/ALE	Jean-Luc Robert, Jessica Heun, Mychelle Rieu
GUE/NGL	-
IND/DEM	-
UEN	-
NI	-

Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantslei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
-	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
-	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	-
DG IPOL	-
DG EXPO	-
DG INFO	Andres Marin Maria
DG PERS	-
DG IFIN	-
DG TRED	-
DG FINS	-
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Duintjer Tebbens Harry, Antonio Caiola.	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komitejas sekretariāts/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeriistö/Utskottssekretariatet	
Francois Nemoz Hervens, Christian Maurin de Farina, Tomasz Banka.	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asyistent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Einars Punkstins	

- \* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Mέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigunas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman